

東華 通訊



TUNG WAH NEWS | 2012年9月號

POSTAGE PAID
HONG KONG
PORT PAYE

PERMIT
NO.
3285

閱愛相傳 燃點萬家

情
深
繫
東
華

ECONOMY
優惠級

東華三院賽馬會松朗安老綜合中心奠基 創安老服務新里程

本港人口老化的情況日趨嚴重，根據統計處今年7月的數字顯示，六十五歲以上的長者比例推算由2011年的13%將於2041年上升至30%；屆時每三至四個人當中便有一個是長者，對社會上安老服務的需求亦相應增加。

東華三院作為一個具規模並且在安老服務富經驗的慈善機構，一直積極配合政府「持續照顧」及「居家安老」的政策，透過重建屬下戴麟趾安老院，住宿名額將增加超過一倍至四百一十個，並附設社區支援服務，包括二十個自負盈虧長者日間護理中心名額、社區醫療、復康及舒緩服務等；為本港市民提供一站式、多元化及嶄新的服務，照顧長者的不同需要，同時令東華三院的安老服務踏入新里程。為答謝賽馬會的慷慨捐助，東華三院董事局特別將重建後的安老服務單位命名為「東華三院賽馬會松朗安老綜合中心」。

東華三院賽馬會松朗安老綜合中心奠基典禮於9月1日舉行，邀得政務司司長林鄭月娥GBS太平紳士及香港賽馬會董事周永健SBS太平紳士主禮。陳文綺慧主席於奠基儀式上表示，本港現正面對人口老齡化的挑戰，本院在回應社區對安老服務的需求上責無旁貸，重建的綜合中心着重和諧的家居設計、尊重長者私隱及個人需要，以及提供舒適及綠化的環境，希望長者能置身於愜意及健康的生活環境中。中心名為「松朗」，代表着本院祝願長者老如松柏，時常保持心境開朗。

該重建計劃除了得到董事局的大力支持外，亦獲社會福利署獎券基金撥款逾一億七千九百萬元，以及香港賽馬會慈善信託基金慷慨捐助逾一億二千三百萬元。透過賽馬會的資助，本院將增加多個自負盈虧宿位及日間照顧名額，以及進行多個優化項目，包括於體弱長者睡房加設天花起吊機以及添置現代化設施，例如於院舍內安裝無線上網設備等，令日後安老綜合中心的環境及設施得以大大提升，更能滿足及配合長者的個別需要。

新院舍的設計概念圖。



戴麟趾安老院舊院舍於1972年開始投入服務，已服務社區超過四十年。



政務司司長林鄭月娥GBS太平紳士（左五）、香港賽馬會董事周永健SBS太平紳士（右三）、勞工及福利局局長張建宗GBS太平紳士（右二）及其他嘉賓為東華三院賽馬會松朗安老綜合中心主持奠基儀式。

設計及服務概念

- ★ 着重尊重長者私隱及獨特的需要
- ★ 強調環境設計的靈活性，可彈性配合個別長者的需要
- ★ 提供家居式的環境，讓長者增加對院舍的歸屬感
- ★ 專為臨終長者及其家人而設立舒緩服務區域，包括一個治療花園
- ★ 大樓與東華其他服務單位及社區內不同團體保持緊密協作，讓長者與社區關係拉近以達致共融
- ★ 配合政府的環保政策及東華作為綠色環保機構的先導角色，設計採用環保建築及着重綠化環境，讓長者能置身於舒適及健康的生活環境中

為長者提供更多元化及嶄新的服務

為鼓勵院友保持身心健康，綜合中心將舉辦不同類型的小組活動，較特別的有園藝及藝術治療小組，透過種植蔬果、繪畫等活動，不但可培養長者的不同興趣，亦有助患有抑鬱症或情緒病的長者改善情況。中心希望透過活動發掘長者的潛能，例如組織院友參加義工活動，發揮「老有所為」的精神。另外，院舍設有二十個自負盈虧的長者日間護理中心服務名額，為居住在社區的體弱長者，提供全面的日間照顧服務；此外，若家人因事務繁忙，未能依時接長者回家，亦可向中心申請短暫住宿服務。綜合中心人手彈性調配，有助提供多元化的全面照顧，讓長者及家人安心。



主席感言

9月1日，我們舉行東華三院賽馬會松朗安老綜合中心的奠基典禮，見證了一所現代化和具規模的安老綜合中心即將誕生，將提供四百一十個住宿名額，成為全港非政府機構中規模最大的安老院舍，為香港市民提供一站式、多元化及嶄新的安老服務。

綜合中心的前身為建於1971年的東華三院戴麟趾安老院。該安老院不但是東華三院成立的第一間安老院舍，而且亦為了滿足當時體弱長者的特別需要，率先提升院內部分樓層的服務，以護理安老院的模式運作，因而成為全港首個可提供護理安老服務的單位。隨着近半個世紀的時代變遷，東華於本地安老服務的發展過程當中，一直扮演着積極的推動角色，承傳優良的服務精神和宗旨，亦保持高瞻遠矚，以創新手法提供了多元化的照顧服務，讓長者安享豐盛晚年。

我加入東華三院多年，對這間安老院感覺也特別親切。在她完成其長達四十年歷史任務的今天，令我想起一連串有關院友經歷的回憶。其中一位令我印象深刻的長者是黃玉少婆婆，她積極開朗的性格、活到老學到老的精神及魄力，實在令我敬佩。她住在戴麟趾安老院已超過十年，年近九十歲的她在院舍同事的鼓勵下，一直積極參與長者義工服務，親自為患有腦退化症的院友服務；更透過園藝治療幫助了不少患有腦退化症的長者。

最令我感動的是，黃婆婆的老伴不幸於七年前離世，婆婆雖然傷心，但卻沒有因此而意志消沉；相反，更積極面對人生。樂觀的她無懼傷痛，反而因為多接觸和認識善終服務及哀傷治療的資訊，當上「關愛大使」，協助東華推廣生死教育，可以說是助人自助。

黃婆婆的這種積極的態度，正正體現了東華三院以人為本、無私奉獻的精神。東華雖已有一百四十年歷史，但仍不斷推陳出新，迎合社會的需要，提供多元化的長者服務。例如近年推出的「生命同行坊」圓滿人生服務，協助長者達成「老有所終」，妥善安排及計劃他們人生的最後階段；此外，另一新服務「長者智晴坊」亦為腦退化症患者及其家屬特設服務，延遲入住安老院舍的需要，達至居家安老的目標。

我深信，一如黃婆婆，每位長者都有其獨特的潛能和價值，東華三院將竭盡所能，協助他們安享富尊嚴及愉快的生活，成就圓滿的人生。

東華三院主席 陳文綺慧



頒獎禮於7月26日舉行，由本院陳文綺慧主席（左二）代表前往北京領取獎項。圖為中國國際公共關係協會常務副會長鄭碩農先生（右一）頒發獎項予得獎代表並合照留念。



榮獲第十屆中國最佳公共關係案例大賽銀獎

東華三院早前以「為慈善•為香港 東華三院一百四十年情繫香江」為題的一項公共關係案例計劃，參加「第十屆中國最佳公共關係案例大賽」，作品於今年7月榮獲比賽頒發政府及非營利機構類別的銀獎。

本院是次以「為慈善•為香港 東華三院一百四十年情繫香江」為題的公關案例參加比賽，主要圍繞東華於2010年籌備創院一百四十周年的誌慶活動，分別以宣揚「東華精神」的文化系列、推動年輕化的動感系列、以及服務創新和人性化系列來突出東華的品牌策略。大家曾否記得東華在2010年上映了一齣自行籌拍的電影《東風破》？該部電影以東華義莊作為背景，先後勇奪多項殊榮，包括於2011年4月榮獲「第30屆香港電影金像獎」頒發「最佳原創電影歌曲獎」及獲提名競逐「最佳攝影」獎項；於2011年1月獲「兩岸三地影評人聯合會」評選為2010年度的十大華語影片第一位；又於2012年2月於澳洲悉尼《金考拉國際華語電影節》中連奪最佳男演員（泰迪羅賓飾演）、女演員（官恩娜飾演）兩項大獎。當年東華又與香港歷史博物館合辦為期兩個半月的《香江有情》大型慈善歷史展覽，成功向外界傳遞核心價值及慈善精神和取得社會各界認同。經過「三審制」，即港澳區初審、複審和終審，本院最終脫穎而出，勇奪政府及非營利機構類別銀獎。

每兩年舉辦一次的「中國最佳公共關係案例大賽」為中國國際公共關係協會（CIPRA）主辦，是行內最具權威的賽事之一，旨在選拔全中國範圍內（包括港、澳、台地區）最優秀的公共關係案例，並通過案例徵集、評選及推廣等，推動中國公共關係事業的專業化、規範化及國際化發展。比賽分為二十個類別，由內地著名公共關係專家、學者及媒體資深人士組成評審委員會，大賽組織和評審均參照「世界最佳公共關係案例評選」標準進行。

在是次比賽中，同時獲不同類別獎項的香港機構還包括香港鐵路有限公司、九龍巴士（一九三三）有限公司、新世界發展有限公司、新創建集團有限公司、領匯管理有限公司、香港耆康老人福利會及萬卓環球通訊有限公司。



東華三院邁向綠色機構之能源及二氧化碳排放綜合審計篇

東華致力推動環保，而減少污染是本院七項環境策略的其中一項。能源耗用量與碳排放有密切關係，使用能源便會排放溫室氣體，因此有系統的碳審計和管理，可以幫助減少碳足跡及實現減排目標。本院將會透過能源及二氧化碳排放綜合審計，有系統地檢討服務單位使用能源的情況及量化其溫室氣體排放量，並於各單位運作方面探討如何提升能源效益及節約能源，以及減低溫室氣體排放量。本院已獲得環境及自然保育基金撥款，在東華三院行政總部大樓及其餘六座服務大樓、大廈及兩個服務單位進行能源及二氧化碳排放綜合審計。審計項目已經開始進行。

以下服務大樓、服務單位及大廈將參加能源及二氧化碳排放綜合審計：

- ★ 東華三院行政總部大樓
- ★ 東華三院王家潔紀念小學
- ★ 東華三院黃祖堂社會服務大樓
- ★ 東華三院戴東培社會服務大樓
- ★ 東華三院方樹泉社會服務大樓
- ★ 東華三院伍若瑜護理安老院
- ★ 東華三院伍蔣惠芳護理安老院
- ★ 東慈商業中心
- ★ 東超商業中心



顧問於東華三院行政總部進行現場勘查及測量。



什麼是能源及二氧化碳排放綜合審計？

能源及二氧化碳排放綜合審計顧名思義可分為能源審核和二氧化碳排放審計。能源審核根據機電工程署編製的「能源審核指引」進行，而二氧化碳排放審計則根據環境保護署及機電工程署編製的「香港建築物（商業、住宅或公共用途）的溫室氣體排放及減除的核算和報告指引」進行審計。

什麼是能源審核？

能源審核是指對耗能設備和系統進行檢查，例如照明裝置和空調系統，以確保能源得以善用。審核小組透過審核各項設備和系統的耗能紀錄，探究其各個部件在運作時，會否出現低效率的情況，或可減少耗能的地方，並提出改善的方法；這樣不但可成功節約能源，更可延長設備和系統的使用壽命。這一切最終就是節省費用。

在進行能源審核時，為更深入了解樓宇和樓宇內各項耗能設備和系統，審核小組必須就樓宇的運作特性及各項耗能設備和系統的技術特性搜集資料。樓宇在能源方面的表現須透過檢查操作及維修人員紀錄、進行現場勘查及翻閱儀表紀錄等予以確定。然後，審核小組便可找出可改善的地方，並就審核結果編製能源審核報告，以供紀錄及作為日後找出能源管理和跟進措施的依據。

什麼是二氧化碳排放審計？

二氧化碳排放審計是依據指引，量度建築物在溫室氣體排放方面的表現、找出可改善的地方，並按機構本身所訂下的目標自願地推行計劃以減低或抵銷建築物的溫室氣體排放。與建築物有關的溫室氣體排放（直接及間接）及減除，可分為三個不同的範圍，有關溫室氣體排放和減除以二氧化碳當量，以公噸計。

範圍一 直接溫室氣體排放及減除

包括固定燃燒源的溫室氣體排放例如鍋爐、流動燃燒源的溫室氣體排放例如陸上運輸、冷藏/空調設備的氫氟碳化物及全氟化碳排放、及新種植樹木的溫室氣體減除。

範圍二 使用能源間接引致的溫室氣體排放

包括購買電力及煤氣的能源間接溫室氣體排放。

範圍三 其他間接溫室氣體排放

包括在堆填區棄置的廢紙所引致的甲烷排放、政府部門使用電力處理食水及污水所引致的溫室氣體排放、及範圍一和範圍二並無涵蓋的溫室氣體排放/減除。

進行能源審核的流程圖

界定能源審核的範圍

成立能源審核小組

編制時間表及預算方案

搜集樓宇資料

實地勘查和測量

● 策略性測量點，檢測儀表

分析所搜集到的數據

找出能源管理機會

● 計算成本，將數據標準化，保持溫度和照明舒適，及安排維修及翻新工程

一公噸的二氧化碳
破即相當於一個
直徑10米的氣球

董事局與中學文憑試優異生聚會

東華三院一貫以「有教無類」和「全人教育」為辦學宗旨，為社會提供優質的教育服務；同時也致力提供一個優良的學習環境，栽培學生成長，讓他們發揮個人潛能，積極向上，盡展所長。

在今年第一屆香港中學文憑考試中，東華三院屬校學生均有傑出表現，董事局特別於8月29日與學生聚首一堂分享喜悅。本院屬下中學包括黃笏南中學、甲寅年總理中學、吳祥川中學、盧幹庭紀念中學、陳兆民中學、李嘉誠中學及呂潤財紀念中學共十八名學生取得四科5*或以上的優異成績，當中有八位成績優秀的同學最佳五科均取得5*或以上，在全港七萬多名考生中獲如此優異成績的僅佔1%，成為少數頂尖高材生的一份子。其中甲寅年總理中學黃芷翹同學更考獲五科5**的超卓佳績，躋身於全港考生前列0.1%的精英行列，實屬難能可貴。

另外，就讀於黃笏南中學的李駿同學活躍於不同類型的社會義工服務及領袖訓練，在義工服務及義工運動獲頒金獎殊榮，身體力行，貫徹東華服務市民的精神；同校的陳松源同學熱愛於藝術發展，分別擔任香港學校音樂節、香港學校朗誦節、校內管樂團及合唱團成員；同校的蘇展弘同學同樣熱衷領袖訓練及義工服務，先後在第七屆領袖生訓練證書課程專題研習獲頒冠軍及傑出表現大獎、尤德爵士紀念獎及義工服務取得金獎，並在International English Language Testing System (IELTS) 國際英語評核取得優秀成績。

本院主席兼名譽校監陳文綺慧女士表示，她明白到作為新學制下的第一批學生壓力很大，但同學能夠把壓力化為動力，在文憑試中取得優異的



陳文綺慧主席（前排右七）及董事局成員與十八位獲嘉許的中學文憑試優異生合照。

成績，令董事局及校長和老師感到欣慰和自豪。她寄語同學們在未來四年的大學生活中，繼續樂於學習、善於溝通、勇於創新及敢於承擔，在大學的環境以開放的態度追求新的知識，把握交流的機會，開拓視野，積極邁向人生目標。

考獲五科5**超卓佳績的東華三院甲寅年總理中學黃芷翹同學（右一）聯同東華三院黃笏南中學蘇展弘同學（右二）、陳松源同學（右三）及李駿同學與眾優異生分享心聲。



國家民政部與東華三院交流活動

本院吳志榮執行總監於8月15至19日率領醫務科、社會服務科及人力資源處一行十三位專業及行政人員造訪湖北省。交流團獲民政部國際合作司康鵬司長、伊佩莊副司長及港澳台辦公室從飛軍處長陪同考察，探討湖北省長者「居家養老」概念的經驗及了解當地中醫院的特色治療，並與多位領導和專家交流服務經驗及心得。

交流團與湖北省民政廳多位官員進行座談，就社會福利服務及殯葬服務交換意見。為了解湖北省發展智能化養老服務的最新情況及「居家養老」概念的經驗，交流團

先後參觀武漢市武昌區陽光福利院、武漢市江漢區社會福利院、武漢市江漢區萬松街居家養老服務中心及隨州市齒輪社區老年人日間照料中心。交流團亦到武漢市兒童福利院及隨州市兒童福利院，通過造訪當地的孤殘兒童，認識湖北省於收容、送養及救治服務的情況。其中，武漢市兒童福利院引進多項現代化設備和服務，透過新穎的治療方法改善孤殘兒童的生活，甚具參考價值。

中醫方面，交流團與湖北省中醫院進行交流座談，獲涂遠超黨委書記接見，並與該院多位中醫名師交流中醫項目的開發情況，互相學習。東華以中醫起家，交流團亦參觀位於隨州的炎帝故里及拜祭神農氏，藉此了解炎帝文化。

東華三院與國家民政部自1994年起進行交流活動。民政部國家合作司康鵬司長讚揚本院每年為不同省份的福利人員提供培訓，更形容內地多年來福利事業的迅速發展與東華三院的交流是息息相關。



在參觀武漢市兒童福利院時，吳志榮執行總監（右）陪伴院內兒童接受物理治療。

湖北省民政廳 社會福利服務交流座談會



在民政部合作司康鵬司長（前排左四）的陪同下，本院專業及行政人員與湖北省民政廳進行座談會。



吳志榮執行總監（前）率領本院專業及行政人員於炎帝故里拜祭神農氏。

一百七十位東華高中同學參與工商遊學團 認識中華文化及汲取工作經驗



同學們了解車間的運作、學習製造毛衣的不同工序及進行實習。



參觀河源恐龍博物館，並於門外合照。

東華屬下多間中學近一百七十位高中學生於暑假期間（8月7至10日），參加了由香港中華總商會舉辦的工商體驗遊學團，以認識中華文化、了解企業運作、擴闊視野以及汲取工作經驗。

是次遊學團安排同學前往廣東省河源市一間以生產各類型毛衣為主的企業實習，同學們不但可親自參與車間勞動，亦獲安排遊覽當地名勝，了解當地的歷史及文化。

在五天的行程裡，同學們先參觀福新工業園，了解車間的運作及在員工指導下學習製造毛衣的不同工序，包括洗衣、織機、縫盤及包裝。是次體驗讓他們體會到雖然車間工作單調乏味，但極需體力及耐性，看似簡單，在親身嘗試時才發現要符合生產標準和要求，一點也不容易，並須認真謹慎對待每一步驟。此外，他們體會到工人生活簡樸，但敬業樂業、知足常樂，與香港的生活大為不同，不少學生亦有所感觸，表示會更加珍惜自己所擁有的生活。

實習完畢，同學們獲安排參加客家和河源文化講座，以及參觀河源恐龍博物館、萬綠湖、蘇家圍客家鄉村和千年古城佗城學宮等名勝，以了解當地的歷史及文化。

活動消息

政務司司長到訪廣華醫院



政務司司長林鄭月娥GBS太平紳士與食物及衛生局局長高永文醫生BBS太平紳士於7月27日探訪廣華醫院，先後到產房、乳癌中心及急症室參觀，並與醫護人員交流。陪同此行的還有醫院管理局主席胡定旭GBS太平紳士、行政總裁梁栢賢醫生太平紳士及聯網服務總監張偉麟醫生太平紳士等。

東華團隊盃2012



董事局成員及高級職員於東華團隊盃2012揭幕禮上與參賽者合照留念。

東華一直致力推廣關愛機構文化，注重員工的身心健康及全人發展，今年更推出嶄新的「東華團隊盃」，讓員工自組團隊參與本年度所舉辦的三項員工球類比賽，包括羽毛球、保齡球及七人小型足球比賽，發揮團結精神和競逐總冠軍殊榮。東華團隊盃2012揭幕禮於7月7日舉行，當日由陳文綺慧主席聯同董事局成員及高級職員主持開展儀式，藉以鼓勵同事透過運動舒展身心、紓緩工作壓力，從而取得生活與工作平衡。為增添歡樂氣氛，當日設有鬥智鬥力的競技遊戲，董事局成員與員工打成一片，樂在其中。

民政事務局局长到訪「善膳堂」食物援助服務中心

民政事務局局长曾德成GBS太平紳士於8月1日到訪本院「善膳堂」食物援助服務中心，了解社區層面對低收入人士的支援情況及深水埗區內經濟困難人士對該項服務的需求。



員工羽毛球比賽



員工羽毛球賽事戰況激烈！

7月7日當日，同場舉行本年度第一項員工球類賽事——員工羽毛球比賽，四項員工羽毛球賽事——男子單打、女子單打、男子雙打及女子雙打的戰況激烈。晉身決賽的參賽者均施展高超球技，最終各冠軍得獎者於在場人士的歡呼與支持中誕生。比賽結束後，大會隨即進行頒獎儀式，現場氣氛熱鬧。

員工保齡球比賽

另外，本院亦於7月21日舉行第二項員工球類賽事——員工保齡球比賽；當日，商業電台、離島扶輪社、滙豐人壽保險（國際）有限公司及香港海洋公園均獲邀與董事局進行嘉賓友誼賽。經過一輪激戰，嘉賓友誼賽最終由滙豐人壽保險（國際）有限公司的戴偉川先生奪得個人賽冠軍，而隊際賽冠軍亦同樣由滙豐奪得。今年共有一百七十四名員工組成二十九支隊伍參賽，競逐隊、男子個人及女子個人冠、亞、季獎項，戰況激烈。



董事局成員及嘉賓於員工保齡球比賽當日與嘉賓友誼賽得獎隊伍合照。

醫療儀器捐助計劃
(社會服務單位)

香港不少長者均勞碌大半生，年輕時為口奔馳，為本港的經濟和社會發展作出了重大貢獻。隨着人口老化，許多昔日為香港默默耕耘的長者因疾病或體弱等原因需要入住安老院舍。此外，社區內的復康人士亦需要儀器的輔助及透過療程加快復康進度。一個設備完善的安老院舍，可使長者得到更適切的照顧；而一個擁有先進儀器的復康中心，亦可幫助復康人士早日建立自信融入社會。

您捐助的一分一毫可為東華三院屬下安老院舍及復康中心籌募經費添置醫療及復康儀器，讓長者安享豐盛的晚年，亦可加強復康人士的基本生活技能訓練和健康護理，有助監察他們的復康進度。如您樂意捐助任何一項儀器的全部添置費用，我們會在該儀器上銘誌您的慷慨捐贈，有關鳴謝亦會上載到東華網頁。

請支持「醫療儀器捐助計劃」（社會服務單位），立即登入 www.tungwah.org.hk 或 www.東華三院.hk，查閱計劃詳情或東華各社會服務單位所需的儀器及設備簡介。

籌募經費旨在為東華屬下安老院舍及復康中心購置急需的醫療儀器，東華三院董事局已贊助是項籌募活動的直接開支，本院將不會扣除行政費用，各界捐款全數撥用於本院服務。

查詢及捐款熱線：1878 333（本院職員當樂於提供計劃詳細資料）



東華三院寶鍾全英安老院獲善長支持購置負重震盪運動儀，協助長者復康及強化骨骼肌肉，以及預防骨質疏鬆症及改善平衡，每年可讓六百位長者受惠。



負重震盪運動儀



激光穴位針灸儀

東華三院賽馬會復康中心獲善長支持購置激光穴位針灸儀，每年為三百位長者提供非針刺式針灸技術，以減低痛楚、改善肢體活動能力及強化身體機能。

歡樂滿東華 保多康強腎通·觀瀾湖
高爾夫球慈善大賽

合辦機構：東華三院及觀瀾湖高爾夫球會 協辦機構：電視廣播有限公司
目的：籌募經費以擴展「活得自在」安老服務

【冠名贊助人保多康強腎通及東華三院董事局已贊助是項活動的直接開支，亦不會扣除行政費用，各界捐款全數撥用於本院服務。】

日期及時間：

首日比賽及頒獎：2012年10月19日（星期五）上午9時30分至晚上10時30分

次日比賽及頒獎：2012年10月20日（星期六）上午8時至下午3時

地點：觀瀾湖高爾夫球會東莞利百特球場及杜瓦爾球場

捐款方式：

(甲) 出任大會贊助人

贊助人	捐款額	派出隊伍	其他鳴謝
獎盃贊助人	\$168,000或以上	3隊（12人）	可命名其中一項指定獎盃
鑽石洞贊助人	\$120,000或以上	3隊（12人）	—
金洞贊助人	\$90,000或以上	2隊（8人）	—
隊伍贊助人	\$50,000或以上	1隊（4人）	—

(乙) 招登廣告

(一) 球洞廣告牌：每面\$15,000 (二) 場刊彩色廣告全頁：\$10,000

(丙) 惠捐善款

(一) 支票捐款（可寄交上環普仁街12號東華三院（支票抬頭請寫「東華三院」或「Tung Wah Group of Hospitals」））

(二) 銀行捐款（善長可將捐款直接存入滙豐銀行、花旗銀行及東亞銀行各分行的東華三院專戶）

(三) 網上信用卡捐款（www.tungwah.org.hk）

電視播映：無線電視翡翠台將於賽後播映比賽及頒獎片段

查詢熱線：請致電1878 333聯絡東華三院籌募科，

本院職員當樂於向您提供該活動更詳細的資料。敬請踴躍支持！



生命因您活出意義

生命因您活出意義 —— 甘霖·援急基金篇

由彷徨無助到開展新生活

去年的平安夜，一個突如其來的意外為周女士一家帶來極大的傷痛。丈夫在壽辰之日仍如常出門上班工作，豈料卻一去不復返，意外遭公司的垃圾車輾斃，從此與家人陰陽相隔。

家裡頓失經濟支柱，彷徨無助的周女士帶着幼子頓時不知如何是好，從醫院回家後始發現家裡連吃的東西都沒有了。幸好，事發後翌日東華三院的社工主動接觸周女士，為她提供即時協助：「東華三院是第一個出現幫忙的團體，那時候社工打電話給我問我有什麼需要，我只能告訴她我家裡連吃的都沒有。」當日，本院兩名社工便帶着大包小包的食物到達周女士的家，更於兩天內向周女士發放二萬元的「甘霖·援急基金」以解其燃眉之急，並為其丈夫提供免費的殯儀服務。

事隔大半年，周女士現時只想暫時忘記傷痛，開始新的生活，獨力照顧兒子長大成人。不過，每當憶起亡夫當天的不幸事件，周女士仍歷歷在目：「我當時心裡真的好亂，剛剛

出事的時候，真的沒有人來幫忙。東華三院的社工第一時間出現令我的心安定下來、好溫暖。你們的社工經常說這只是少少意思，但對我來說，卻是有很大的意義。」

現時，周女士因要照顧兒子尚未能外出找工作，仍靠着東華三院及其他團體的善款支持日常生活的開支。堅強的她希望獨力照顧幼子長大成人，不想依賴綜援，待兒子上學後便會開始尋找工作。她說：「我現在沒有想太多，只想好好的把兒子帶大，好好的過新生活。」

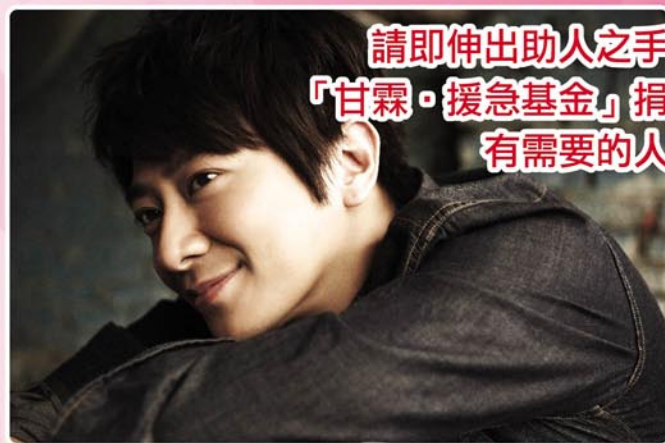
周女士兒子手繪的圖畫

她又表示，如果當初沒有東華三院的「甘霖·援急基金」及社工的協助，她不敢想像她的日子會有多難過：「其實香港還有很多像我這樣遭逢不幸的人，他們的情況可能比我更壞，他們也很需要東華三院的幫助。」故她呼籲各界善長多多支持「甘霖·援急基金」捐助計劃：「這些援助金真的幫助到像我這樣有突發需要的人，真的很感恩。」

甘霖·援急基金
伸出助人之手·以解燃眉之急

每天，突如其來的不幸事故、災難和意外常有發生，這些遭遇不幸的人因人命和財物的損失，情緒會受到重大困擾，生活更會陷入困境，因而急需及時的經濟援助，以解決燃眉之急。為此，東華三院設立「甘霖·援急基金」捐助計劃，深盼協助這些陷於困窘的人渡過難關，重燃希望，感受人間溫暖。您每一分每一毫的捐助都能轉化為解困的甘霖，請與我們一同伸出助人之手，共同為有需要的人紓困援急！

請即登入東華三院網頁 www.tungwah.org.hk 或致電 1878 333，本院職員當樂於提供計劃詳細資料。



請即伸出助人之手，支持東華三院「甘霖·援急基金」捐助計劃，一同為有需要的人紓解燃眉之急！

甘霖·援急基金
計劃大使
孫耀威售旗籌款
2012

為籌募善款拓展東華三院社會福利服務，本院於8月22日上午在全港九新界各區售旗，並獲得逾七千名義工支持。

售旗當天雖然偶爾下起驟雨，但並沒有減退義工們熾熱的心，仍然冒着細雨積極地向市民募捐。陳文綺慧主席率領一眾董事局成員穿梭港島、九龍及新界各區的大街小巷，向義工們買旗打氣，不少學生和家長遇見巡視隊伍時均表現雀躍，熱情地把紙旗貼到主席及各董事局成員的身上呢！



董事局成員與協助售旗的東華醫院前線醫護人員合照留念。

今年共有五十多間企業及機構響應「企業/團體售旗日」，他們有的在辦公室內募捐，有的走到街上售旗，盡顯其上下一心及回饋社會的精神。



本院衷心感謝每一位汗流浹背的售旗義工和協助我們集腋成裘的善長，以身體力行支持活動；並特別感謝右列支持售旗的企業及團體。

齊心支持售旗的企業/團體

- Wong's Kong King Holdings Ltd. • Mission Hills Golf Club
- Fordpointer • 天星小輪 • 中國銀行（香港）
- 交通銀行香港分行 • 恒生銀行 • 香港中華廠商聯合會
- 東滙海鮮火鍋酒家 • 香港弱智人士家長聯會
- 滙豐銀行 • 養和堂 • 優型人髮型設計公司 • Autotoll
- Chevalier Property Management Ltd.
- D P SYSTEMS • Dragon Pearl Night Club Restaurant Ltd.
- escape • ExcelNet Total HR Solutions • Harbour Store
- Heng Wah (Hong Kong) Decoration Company Limited
- Hong Kong Housing Authority • Hong Kong Housing Society
- Hongkong Post • Joyce Chan & Co., Solicitors
- Kamyin Consultants Ltd.
- Kerry Property Management Services Limited
- Konica Minolta Business Solution (HK) Ltd.
- Meinhardt Consulting Engineers • New World First Ferry
- Ocean Park Corporation • Oval Design Limited • Synergis
- The Link • The Outstanding Givers Association Ltd.
- Well Born Real Estate Management Ltd. • Island Golf Club
- 信義玻璃控股有限公司 • Asia Financial Holdings Ltd.



七千名學生及義工鼎力協助東華三院售旗，陳文綺慧主席亦有親身到場為售旗義工打氣。



BiciLine單車生態旅遊社會企業 獲評選為 「最落力愛地球機構」



BiciLine專員投入推動單車旅遊服務，為旅客提供綠色郊外體驗是一賞心樂事。

東華三院在推行環保工作方面一直不遺餘力，屬下的綠色社會企業BiciLine單車生態旅遊社會企業最近更榮獲《新假期》評選為「最落力愛地球機構」，其對地球及環保所做的貢獻得到肯定。

自2008年成立至今，BiciLine已服務超過一萬五千位遊客，帶領他們享受「看着藍、踏上綠」的本地綠色旅遊體驗。BiciLine一直肩負推動社區關注保育大自然及履行社會企業的使命，一方面藉着營運天水圍生態單車旅遊，聘請和訓練元朗及天水圍區內低收入、低學歷、低技術的青年為導賞員，帶領顧客暢遊新界西各個生態及保育景點，為他們提供培訓及創造就業機會；另一方面透過引導大眾欣賞大自然，鼓勵港人珍惜本地生態環境和明白保育的重要性。

BiciLine在創新意念、實用性、可持續性、誠意度及影響力五大選舉評審方面均表現出色，再經過網上由公眾投選後，在「愛地球大獎選舉」中脫穎而出，成為「最落力愛地球機構」，確實是實至名歸。

未來，東華三院將繼續努力，在提供更多元化本地社會服務的同時，並從不同範疇為社區注入綠色動力，「落力地」與市民一起愛護地球。



一家大小在假日遠離繁囂，參加單車旅遊，途中在南生圍草地上玩集體親子遊戲，分享大自然的郊野樂。



戒煙新「營」像 建立三天無煙清新環境

戒煙是一個漫長、反覆和痛苦的過程，世界衛生組織在1998年已將「煙草依賴」明確界定為一種高復發性的慢性疾病。據調查數據顯示，如單靠意志力，近80%的戒煙者會在一周內復吸，僅有2.5%能堅持一年而成功戒煙。其實，大多數吸煙者均有反覆復吸的經歷，而且需要多次嘗試才能成功戒煙。



戒煙者在戒煙營中體驗無煙生活的好處。

東華三院戒煙綜合服務中心為讓服務更加完善及切合戒煙者需要，一直致力於進行各類型的服務研究及發展新的服務手法，務求建立一套本土化的戒煙服務。經過三年的臨床輔導經驗，再加上與美國著名戒煙中心的交流合作，中心於本年度三月初及六月下旬分別舉辦了兩次為期三日兩夜的戒煙營先導計劃，為戒煙者提供一個無煙互助的環境，配合藥物治療及行為和心理輔導，幫助戒煙者成功戒煙，建立無煙新生活。

在三日兩夜的戒煙營中，中心不但每日為戒煙者提供醫療諮詢及個人輔導面談，輔導員更為他們安排情緒和壓力管理以及高危處境應對技巧的輔導小組，其他活動還包括遠足、康樂活動及八段錦練習，讓他們得到適量的舒展運動，同時領略健康均衡生活的重要訊息。中心希望透過提供清新的環境，讓戒煙者體驗無煙生活的好處，亦透過行為心理認知活動，促進戒煙者反思及解開吸煙的迷思；從小組活動及分享，他們加深彼此認識，建立友誼，在戒煙路上同行互勉。本院相信經過專業醫生及輔導員的緊密合作，定能為戒煙者開展成功戒煙的新一頁。

參加者阿政於營後的感受

嘻嘻，我終於告別了三十二年的煙癮，逍遙自在地度過了兩個月的無煙生活，不再被煙癮折磨及受煙毒的貽害。我親身體驗了戒煙旅程，實在是很奇妙和感到愉悅。我自覺很有成就感，我成功穿越了生命中的黑暗，尋回失去了的生命感覺。真正的戒煙是不應該是被強迫進行的，反之，須源於正確態度，勇氣和承擔，全情投入和專注，透過充份了解和認識吸煙的禍害以及戒煙後帶來的種種益處，只有能夠「穿越」，才會真正懂得如何徹底遠離煙毒，避免偶吸和復吸的纏擾。我從事醫療器械行業多年，經常會接觸到醫護人員，深切知道吸煙的禍害，只是沒有下定決心和找到合適的戒煙中心。經過反覆考證，我選擇了東華三院戒煙綜合服務中心幫助我成功戒煙。這是緣份所致，亦是我的福氣。今年3月，我主動爭取參加由東華三院戒煙綜合服務中心舉辦的全港首個戒煙營。這個戒煙營摘取了美國戒煙治療模型，專業團隊包括社工及醫生，以深入淺出的方式，全方位講述課題及實踐科學理論，讓首屆參加者大開眼界，這是在香港從來沒有見過的。我現在很享受無煙生活，繼續得到戒煙綜合服務中心人員的關顧，家人和朋友的鼓勵和支持，定期回到戒煙綜合服務中心，與社工和戒煙班同學聚會，互相交流、鼓勵。我很自信地告訴大家，我是不會偶吸和復吸的，因為我現在掌握更多有用資訊及解決方法，跟我十年前戒煙的情況很不一樣。我現在會主動邀請他人戒煙，以及講述我的戒煙歷程。

擺脫煙癮艱難嗎？你的生命中除了「吸煙」，還有其他可能嗎？

「學·藝」夏令營2012 為讀寫障礙學童提供親子暑期活動

7月16至20日期間，本院教育心理服務中心與香港教育學院特殊學習需要與融合教育中心攜手合辦第二屆「學·藝」夏令營2012，內容包括「學習樂滿FUN」、「才藝SHOW-SHOW」和「親子同樂日」，為讀寫障礙學童提供一星期有趣及寓學習於遊藝的暑期學習體驗。本年度的參加人數更突破去年紀錄，有逾一百四十多名學童、家長及長者參與。

「學習樂滿FUN」由香港教育學院的準老師擔任導師，他們在本院及香港教育學院導師的指導下，就學童的能力度身設計切合他們需要及多元化的中、英、數及視藝課程。準老師以不同形式的教學手法，結合從大會培訓活動中的所學所思應用在課堂上，幫助參加者愉快學習，提升他們對學習的興趣。參加者陳同學表示：「我很開心可以在這裡上課，老師很照顧我。今次的活動很好玩，下年一定會再參加！」。

此外，為鼓勵讀寫障礙學童發展他們的內在潛能，夏令營亦安排由專業導師指導的「才藝SHOW-SHOW」訓練，內容包括馬戲、魔術、花式跳繩及視覺藝術等。經過訓練後，學童都能自信地在觀眾面前演出，大家完全陶醉於一片濃郁的藝術氣氛當中。參與家長黃太太表示：「在這星期裡，每天都看到女兒開心地回家，知道她在夏令營裡獲得很多鼓勵與認同，十分感謝東華三院的社工及導師們的悉心教導。」

是次夏令營的「親子同樂日」加入了社會服務元素，提供長幼互動的機會。大家一起遊戲、欣賞才藝表演和做紙扇，學童親自製作小禮物如肥皂送贈長者，令長者大表讚嘆。另外，大會亦安排家長獻唱環節，鼓舞人心的一曲令全場洋溢溫馨和愛的感覺，掀起整日的高潮，更拉近了父母與子女之間的距離。

超過一百四十名家長、學童及長者參與「學·藝」夏令營2012。



學童創意無限，把冰淇淋變成時裝的一部分。

學童們表演馬戲，不怕失敗。

本中心對支援讀寫障礙學童的服務不遺餘力，及後亦將舉辦更多活動，包括「東華·恒生讀寫無障礙計劃」、「關顧學障週2012」及「有效提升閱讀能力策略訓練證書課程」等，為有需要的學童、家長及專業人士提供全面的支援服務，並提升社會人士對讀寫障礙的認識和關注。



家長們獻唱鼓勵自己的子女。

